Donostia Kirola

Anoeta pasealekua, 18 | Tel. 943481850 | udala_kirolak@donostia.eus | www.donostiakirola.eus
20014 Donostia / San Sebastián

Exp. Zenbakia: 8/2025

DONOSTIAKO KIROLETAKO UDAL PATRONATUKO LANGILEENTZAT JANTZIAK, OINETAKOAK ETA OSAGARRIAK EROSTEKO PRESKRIPZIO TEKNIKOEN AGIRIA

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARA LA ADQUISICIÓN DE ROPA, CALZADO Y ACCESORIOS DESTINADOS AL PERSONAL DEL PATRONATO MUNICIPAL DE DEPORTES DE SAN SEBASTIÁN

1. XEDEA ETA EDUKIA

Kontratu honen xedea da Donostiako Kiroletako Udal Patronatuko (aurrerantzean, KUP) zerbitzura dauden langileentzako jantzi, oinetako eta hainbat osagarriren hornidura. Hornitu beharreko produktu guztiak jasota daude plegu honetan sartu den I. ERANSKINEAN. Kontratua hiru sortetan banatu da:

- **1. SORTA**: Arroparen hornidura.
- **2. SORTA**: Oinetakoen hornidura.
- **3. SORTA**: Norbera babesteko ekipamenduen hornidura.

Aldizka emango zaizkie jantziak, oinetakoak eta osagarriak KUPeko langileei.

Plegu honi atxikitako eranskinak honako hauek dira:

I. eranskina: Produktuen zerrenda eta bakoitzaren baldintza teknikoak.

II. eranskina: Hornitu beharreko produktuen zerrenda, CPV, CPA, aurreikusitako hornidura unitateak, gehieneko prezio unitarioak, aurreikusitako gehieneko aurrekontua, produktu bakoitzaren haztapena, balio zenbatetsia eta kaudimena adierazi dira.

III. Eranskina: Udaletxeko armarriaren anagrama eta “Donostia Kirola”-ren logoaren kokapena, arropak bordatzeko.

IV. Eranskina: Donostiako armarriaren anagramaren eta “Donostia Kirola”-ko logoaren bordatuetan erabili beharreko kolore korporatiboak.

Eranskinetan, besteak beste, produktuen ezaugarriak, urtean hornitu beharreko gehieneko unitateak eta eskaini beharreko gehieneko prezioa zehaztu dira, eta baldintza horiek guztiak nahitaez bete beharrekoak dira. II. eranskinean zehaztutako hornigaien unitateak gutxi gorabeherakoak dira; horrek esan nahi du KUPak ez duela adierazitako jantzi horiek guztiak erosteko konpromisorik hartzen.

Laneko segurtasuna eta osasuna babesteko eta

1. OBJETO Y CONTENIDO

El objeto del presente contrato es el suministro de vestuario, calzado y diversos accesorios para el personal al servicio del Patronato Municipal de Deportes de San Sebastián (en adelante, PMD). Se recogen todos los productos a proveer en el ANEXO I incorporado a este Pliego. El contrato se ha dividido en tres Lotes:

- **LOTE 1**: Suministro de ropa.
- **LOTE 2**: Suministro de calzado.
- **LOTE 3**: Suministro de EPIs.

El vestuario, calzado y accesorios serán suministrados de forma periódica al personal del PMD.

Los anexos adjuntados a este pliego son los siguientes:

Anexo I: Relación y condiciones técnicas de cada producto.

Anexo II: Se ha indicado el listado de productos a suministrar, CPV, CPA, unidades de suministro estimadas, precios unitarios máximos, presupuesto estimado máximo, ponderación de cada producto, valor estimado y solvencia.

Anexo III: Ubicación del anagrama del escudo del Ayuntamiento y del logo de “Donostia Kirola” para el bordado de las prendas.

Anexo IV: Colores corporativos a utilizar en los bordados del anagrama del escudo del Ayuntamiento y del logo de “Donostia Kirola” de las prendas.

El contenido de los anexos recoge, entre otros, las características de los productos, unidades de suministro máximo anual y el precio máximo a ofertar, todos ellos de obligado cumplimiento. Las unidades de suministro especificadas en el Anexo II tienen un carácter indicativo, sin que suponga un compromiso por parte del PMD de adquirir todas las prendas indicadas.

Para salvaguardar la seguridad y salud laboral, así

ingurumenaren gaineko eraginak murrizteko, bermatu beharko da azken produktuan ez dela substantzia kaltegarririk izango, produktuaren elaborazio-fase guztietan langileen giza eskubideak eta eskubide unibertsalak errespetatuko direla, bai eta ingurumen-kalitateko gutxieneko irizpide batzuk ere.

como reducir los impactos sobre el medio ambiente, se deberá garantizar la ausencia de sustancias nocivas en el producto final, que en todas y cada una de las fases de elaboración del producto se respeten los derechos humanos y universales de los trabajadores, así como unos criterios mínimos de calidad ambiental.

Sorta batera eskaintza aurkezteak sorta horretan aurreikusten diren produktu GUZTIAK hornitzeko betebeharra dakar. Ondorioz, sorta bateko produkturen bat edo batzuk eskaintzen ez dituen lizitatzailea baztertu egingo da.

La oferta a uno de los lotes conlleva la obligación de suministrar TODOS los productos que se prevén en dicho lote. En consecuencia, el licitador que no ofrezca alguno o algunos de los productos de un lote será excluido.

2. NAHITAEZ BETE BEHARREKO ZEHAZTAPEN TEKNIKOAK

2. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS DE OBLIGADO CUMPLIMIENTO

2.1 EZINBESTEKOA JANTZIEI DAGOKIENEZ (1. SORTA)

2.1. INDISPENSABLE EN CUANTO A LA ROPA (LOTE 1)

Produktuak ekoizteko, 67/548/EEE Zuzentarauaren arabera arrisku-esaldi hauetako bat (edo horien konbinazioak) esleitu zaien edo eslei dakiekeen substantzien pisuaren % 0,1 baino gutxiago duten **tindagaiak edo tindagai-prestakinak** baino ez dira erabiliko: R40, R45, R46, R49, R60, R61, R62, R63 eta R68; edo 1272/2008/EE Erregelamenduaren araberako arrisku-adierazpenak (edo haien konbinazioak): H351, H350, H340, H350i, H360F, H360D, H361f, H361d, H360FD, H361fd, H360Rd, H360Df eta H341.

En la producción de los artículos, sólo se usarán aquellos **tintes o preparados de tinte** que contengan menos del 0,1 % de peso de sustancias a las que se haya asignado o se les pueda asignar cualquiera de las frases de riesgo siguientes (o sus combinaciones) según la Directiva 67/548/CEE: R40, R45, R46, R49, R60, R61, R62, R63 y R68; o las indicaciones de peligro (o sus combinaciones) según el Reglamento (CE) nº 1272/2008: H351, H350, H340, H350i, H360F, H360D, H361f, H361d, H360FD, H361fd, H360Rd, H360Df y H341.

Gainera, 67/548/EEE Zuzentarauaren arabera arrisku-esaldi hauetako bat (edo horien konbinazioak) esleitu zaien edo eslei dakiekeen substantzien pisuaren % 0,1 baino gutxiago duten **akabera-substantziak edo -prestakinak** bakarrik erabiliko dira: R40, R45, R46, R49, R50, R51, R52, R53, R60, R61, R62, R63 eta R68; edo 1272/2008/EE Erregelamenduaren araberako arrisku-adierazpenak (edo haien konbinazioak): H351, H350, H340, H350i, H360F, H360D, H361f, H361d, H360FD, H361fd, H360Rd, H360Df eta H341.

Además, sólo se usarán aquellas **sustancias o preparados de acabado** que contengan menos del 0,1 % de peso de sustancias a las que se haya asignado o se les pueda asignar cualquiera de las frases de riesgo siguientes (o sus combinaciones) según la Directiva 67/548/CEE: R40, R45, R46, R49, R50, R51, R52, R53, R60, R61, R62, R63 y R68; o las indicaciones de peligro (o sus combinaciones) según el Reglamento (CE) nº 1272/2008: H351, H350, H340, H350i, H360F, H360D, H361f, H361d, H360FD, H361fd, H360Rd, H360Df y H341.

Kanpoan lan egiteko euritarako jantziek UNE EN 342 eta UNE EN 343 arauak bete behar dituzte.

La ropa de lluvia para trabajos exteriores cumplirá las normas UNE EN 342 y UNE EN 343.

Ikuspen handiko jantziek UNE EN 20471 araua bete behar dute.

La ropa de alta visibilidad cumplirá la norma UNE EN 20471.

Eskaintzen diren jantzi guztiek Oeko-tex 100 ziurtagirian edo baliokidean definitutako azken produktuan substantziak egoteko baldintzak betetzen dituzten zuntzekin eginak izan behar dute % 100ean. Ingurumen-irizpideak, produktuaren fitxa teknikoa edo fabrikatzailearen dokumentazio teknikoa ziurtatzen dituzten estandarren bidez bermatuko da azken

Todos los artículos ofertados deberán haber sido elaborados al 100% con fibras que cumplan con los requisitos de presencia de sustancias en el producto final definidos en la certificación Oeko-tex 100 o equivalente. El cumplimiento de este último requisito se avalará mediante los estándares que certifican los criterios ambientales, la ficha técnica del producto o

baldintza hori betetzen dela. Kontratua sinatu eta hilabeteko epean egiaztatu beharko da.

la documentación técnica del fabricante, que se deberá acreditar en el plazo de un mes, desde la formalización del contrato.

2.2 EZINBESTEKOA LANEKO OINETAKOEI ETA OSAGARRIEI DAGOKIENEZ (2. eta 3. SORTAK)

2.2. INDISPENSABLE EN CUANTO AL CALZADO DE TRABAJO Y ACCESORIOS (LOTES 2 y 3)

Laneko eta segurtasuneko oinetakoek CE marka izango dute, 89/686/EEE Zuzentarauari jarraiki.

El calzado de trabajo y seguridad llevará la marca CE de conformidad con la Directiva 89/686/CEE.

Oinetakoek **ez** dute **PVC**rik edukiko.

El calzado **no** contendrá **PVC**.

Laneko oinetako guztiek UNE EN 20347 araua bete behar dute, eta inpaktuen aurka babesteko oinetakoek UNE EN 20345 araua ere bete beharko dute.

Todo el calzado de trabajo cumplirá con la norma UNE EN 20347 y el calzado de protección contra impactos cumplirá además con la norma UNE EN 20345.

Larruzko oinetakoen kasuan, bukatutako produktuak ez du kromo VI-rik izan behar, EN ISO 17075 arauaren saiakuntza metodoaren (hautemateko muga: 3ppm) edo horren baliokide baten arabera.

En los zapatos de cuero, el producto acabado no deberá contener cromo VI, según el método de ensayo de la norma EN ISO 17075 (límite de detección 3ppm) o equivalente.

Era berean, norbera babesteko ekipamenduen kasuan, 89/686/EEE Zuzentarauaren arabera II. kategoriakoak izanik 2016/425 (EB) Erregelamenduaren arabera III. kategoriara igaro diren ekipamenduek CE marka izan beharko dute, Erregelamendu berriaren arabera, baita EBren onespen agiria eta erabiltzeko jarraibideak ere.

Así mismo, los equipos de protección individual que según la Directiva 89/686/CEE eran de categoría II y han pasado a la categoría III del Reglamento (UE) 2016/425, deberán llevar el marcado CE conforme al nuevo Reglamento, junto con la declaración UE de conformidad e instrucciones de uso.

Norbera babesteko ekipamendu guztiek bi Errege Dekretu hauek bete behar dituzte: 773/1997 Errege Dekretua, maiatzaren 30ekoa, langileek norbera babesteko ekipamendua erabiltzeari buruzko laneko osasunaren eta segurtasunaren arloko gutxieneko xedapenei buruzkoa; eta 1407/1992 Errege Dekretua, azaroaren 20koa, norbera babesteko ekipamenduak merkaturatzeko eta Europar Batasun barruko haien joan-etorri askerako baldintzak arautzen dituena.

Todos los equipos de protección individual deberán cumplir los Reales Decretos 773/1997, de 30 de mayo, sobre disposiciones mínimas de seguridad y salud relativas a la utilización por los trabajadores de equipos de protección individual y 1407/1992, de 20 de noviembre, por el que se regulan las condiciones para la comercialización y libre circulación intracomunitaria de los equipos de protección individual.

3. ESKAERA EGITEA, ENTREGATZEA ETA ITZULTZEA

3. EL PEDIDO, ENTREGA Y DEVOLUCIÓN

3.1- Adjudikatzailearekin komunikatu ahal izateko, adjudikatzaileak datu hauek eman beharko ditu: helbide elektroniko bat, telefono zenbaki bat (ezin du tarifazio berezikoa izan) eta gauzatzearen arduradun izendatutako solaskidearen izen-abizenak. Solaskide horrekin egingo dira harremanak, eta Administrazio Klausula Partikularren Agirietan izendatutako kontratuaren arduradunarekin koordinatu beharko du.

3.1.- A efectos de comunicación con el adjudicatario, este deberá facilitar una dirección de correo electrónico, un número de teléfono (sin que pueda ser de tarifación especial) y el nombre y apellidos del interlocutor designado como responsable de ejecución. Este último interlocutor será el que mantendrá la relación y se coordinará con la persona responsable del contrato designada en los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares.

3.2- Kontratuaren arduradunak bitarteko elektronikoen bidez jakinaraziko dio adjudikatzailearen solaskideari KUPek behar dituen

3.2.- La persona responsable del contrato comunicará por medios electrónicos a la interlocutora de la adjudicataria la relación de productos que

produktuen zerrenda. Gehienez ere 30 EGUN NATURAL izango ditu eskaera entregatzeko, KUPak egindako eskaera jaso eta hurrengo egunetik kontatzen hasita, adjudikatzaileak proposatutako entrega epea alde batera utzi gabe; epe hori ez bada betetzen, entregatze-epea atzeratzen den egun bakoitzeko 100€ko zehapenaezarriko da.

necesita el PMD. El plazo de entrega máximo será de 30 DÍAS NATURALES, a contar desde el día siguiente al de la recepción del pedido remitido por el PMD, sin perjuicio del plazo de entrega propuesto por el adjudicatario, cuyo incumplimiento supondrá una penalidad de 100€ por cada día de retraso.

Eskaeran, hornitu beharreko hornigaiak zehaztuko dira (identifikazio zenbakia eta izen osoa aipatu behar dira), baita hornigaien neurria eta kopurua ere, zehatz-mehatz eta argi eta garbi. Produktua eskaeran zehaztutako tokian jasotakoan, entrega egin dela adieraziko da.

En dicho pedido se detallarán los suministros a proveer (haciendo referencia al n.º de identificación y al nombre completo), la talla de los mismos y la cantidad, de forma clara y exacta. Una vez recibido el producto en cuestión en el lugar establecido en el pedido, se anotará la entrega.

3.3- Entrega Donostia Kirola bulegoetan egingo da.

3.3.- La entrega se efectuará en las oficinas de Donostia Kirola.

Anoeta pasealekua 18, PK: 20014, Donostia

Paseo de Anoeta 18, C.P: 20014, San Sebastián

Garraioa adjudikatzaileen kontura izango da, eta ez du kostu gehigarririk izango. Ezinbesteko zirkunstantziengatik edo beste edozein arrazoirengatik entrega ezin izan bada egin, adjudikatzaileak berehala eman beharko dio horren berri arduradunari.

Los adjudicatarios realizarán el transporte a su cuenta y riesgo, y sin cargo adicional alguno. En caso de que por circunstancias de fuerza mayor o cualquier otra justifique la falta de entrega, el adjudicatario deberá comunicarlo de forma inmediata a la persona responsable.

3.4- Hornitu beharreko produktuak ongi paketatuta eta banaka erreferentziatuta egongo dira, honako datu hauekin:

- Adjudikatzailearen izena.
- Dagokion hornigaiaren izena.
- Neurriak.
- Garbitzeko, lisatzeko eta lehortzeko jarraibideak.

3.4.- Los productos a suministrar deberán estar convenientemente empaquetados y referenciados individualmente, figurando lo siguiente:

- El nombre del adjudicatario.
- El nombre del suministro en cuestión.
- Tallas.
- Instrucciones de lavado, planchado y secado.

3.5- Gero, kontratuaren arduradunak beretzat gordeko du entrega behar bezala egin dela egiaztatzeko eta gainbegiratzeko eskubidea, kopuruei, kalitateari eta diseinuari dagokienez; egiaztapen hori egoki iritzitako moduan egin ahal izango du. Kontratuaren arduraduna jabetzen bada akatsen bat dagoela edo eskaeran eta/edo baldintza agirian eskatutakoarekin bat ez datorren alderdiren bat dagoela, enpresa adjudikatzailearen solaskideari lehenbailehen jakinaraziko dio zer akats edo gabezia hauteman dituen eta, bien artean adostutako moduan, itzuli egingo du; enpresa adjudikatzaileak, orduan, ahalik eta lasterren egin beharko du produktu horren hornidura, eta, betiere, gehienez ere 15 egun naturaletan edo esleipendunak proposatutako entrega epean.

3.5.- Posteriormente, la persona responsable del contrato se reserva el derecho a comprobar y supervisar, en la forma que estime oportuna, que la entrega se ha efectuado en la forma debida en términos de cantidad, calidad y diseño. Si la persona responsable del contrato apreciase algún defecto o algún aspecto que no corresponda a lo solicitado en el pedido y/o pliegos, comunicará al interlocutor de la empresa adjudicataria los errores o defectos lo antes posible y se procederá, de la forma pactada entre los dos, a su devolución, debiendo la empresa adjudicataria proveer dicho producto en la mayor brevedad posible, y, en todo caso, en el plazo máximo de 15 días naturales, o en el plazo de entrega propuesto por el adjudicatario.

3.6.- Ontzu guztiak berrerabilgarriak izango dira, eta enpresa esleipenduna arduratuko da ontzi hutsak kentzeaz. Produktu bakoitzaren hornidura berriak egiten diren bakoitzean erretiratuko dira ontzi hutsak. Bildutako ontziak hurrengo hornidretan berrerabili

3.6.- Todos los envases utilizados para el suministro deberán ser reutilizables, y la empresa adjudicataria será la encargada de la retirada de los envases vacíos, retirada que deberá realizarse cada vez que se efectúen nuevos suministros de productos. Se

ahal izateko ahalegina egingo da. Nolanahi ere, ontzi hutsak ezingo dira Donostia Kirolaren instalazioetan biltegiratu 3 hilabete baino gehiagoz.

intentará que los envases recogidos puedan ser reutilizados en los siguientes suministros. En cualquier caso, los envases vacíos no se podrán almacenar en las instalaciones de Donostia Kirola durante más de 3 meses.

Inola ere ezingo da fakturatu ontziei dagokien kostu gehigarririk (kudeaketa, garraioa, etab.).

En ningún caso se podrá facturar ningún coste añadido relativo a los envases (gestión, transporte, etc.).

4. HORNIDURAREN BALDINTZAK

4. CONDICIONES DEL SUMINISTRO

4.1.- Enpresa adjudikatzaileek modu egokian eta egoera onean hornitu beharko dituzte produktuak. Akatsen ondorio diren edo produktuaren kalitatea edo diseinua aldatzen duen edozer gertakariren ondorio diren kostu guztiak adjudikatzaileak ordainduko ditu.

4.1.- Las empresas adjudicatarias deberán suministrar los productos en su debida forma y en perfectas condiciones. Todos los costes derivados de los defectos o de cualquier hecho que altere la calidad o diseño del producto correrán a cargo del adjudicatario.

4.2.- Eskainitako produktuek 3 urteko bermealdia izan behar dute, gutxienez.

4.2.- Los productos ofertados deberán contar con una garantía mínima de 3 años.

4.3.- Enpresa adjudikatzaileak eskatu adina neurri berezi –zabalera edo luzera berezia– entregatu behar ditu, adjudikazioaren prezio berean. Unean uneko hornigaiak entregatu ostean, neurria ez bada egokia langilearen gorpuzkerarako, KUPak neurri handiagoa edo txikiagoa behar duela jakinaraziko dio adjudikatzaileari. Ahalik eta lasterren, eta betiere, 10 leneguneko gehienezko epean, enpresak eskatutako jantzi hori entregatu beharko du, eta aldaketa horrek ez dio inolako kostu gehigarririk eragingo KUPari.

4.3.- La empresa adjudicataria suministrará tantas tallas especiales que se soliciten, por anchos o largos especiales, al mismo precio de adjudicación. Una vez entregado el suministro en cuestión, si la talla no se ajusta a las dimensiones del trabajador/a, el PMD comunicará a la adjudicataria la necesidad de una talla mayor o menor. En el plazo más breve posible, y como máximo, en 10 días hábiles, la empresa deberá suministrar la prenda solicitada, sin que este cambio suponga coste adicional alguno para el PMD.

4.4.- Hornidurak eragiten dituen kostuak –langileei eta baliabide materialei dagokienez– aleko prezioetan sartuta egongo dira. Horrela, bada, enpresa adjudikatzaileek hornidura egiteko behar adina langile eta baliabide izan behar dituzte, eta lanaren eta gizartearen arloetan indarrean dauden edo kontratuaren indarraldian aldarrikatzen diren arauak betetzera behartuta egongo dira. Era berean, garraioko gastuak eta ondasunak entregatu arte sortzen diren gainerako gastuak ere sartuta daude (BEZa barne).

4.4.- Los costes de personal y recursos materiales que se deriven del suministro se encuentran incluidos en los precios unitarios. Así, las empresas adjudicatarias deberán de disponer de personal y recursos suficientes para la realización del suministro, quedando obligado al cumplimiento en materia laboral y social estén vigentes o se promulguen durante la vigencia del contrato. Asimismo, se incluyen los gastos de transporte y demás que se produzcan hasta la entrega de los bienes, IVA incluido.

4.5.- Erabiltzen diren bilgarriak behar-beharrezkoak direnak izango dira, egokiak eta dagokion hornigaia sartzeko adinako edukiera dutenak. Produktuak entregatzean, adjudikatzailea arduratuko da garraiorako bilgarrien kudeaketaz, dela zuzenean berrerabiltzeko, dela gaikako bilketara eramateko; gauzatzeko baldintza berezia da hori.

4.5.- Los embalajes utilizados serán los estrictamente necesarios, adecuados y con capacidad suficiente para albergar el suministro en cuestión. En la entrega de los productos el adjudicatario se hará cargo de la gestión de los embalajes de transporte, sea para la reutilización directa o para la aportación a recogida selectiva, siendo una condición especial de ejecución.

4.6.- Kontratuaren indarraldian, adjudikatzaileak behartuta daude hautatutako material edo produktuen ordezkoak proposatzera, betiere hobekuntzak, abantailak edo berrikuntzak baldin badakartzate,

4.6.- Durante la vigencia del contrato los adjudicatarios estarán obligados a proponer sustituciones de los productos o materiales seleccionados, por otras que incorporen mejoras,

hasieran adjudikatutako prezioaren berdina edo merkeagoa baldin badute, eta legez nahiz preskripzio teknikoetan xedatutako betekizunak betetzen badituzte.

5. BALDINTZA SOZIALAK

Eskainitako produktu guztiak Lanaren Nazioarteko Erakundearen (LANE) laneko oinarrizko eskubide eta printzipioei buruzko hitzarmenak –hornitzaile kate osoan– betez egindakoak izango dira, eta espedienteari atxikitako hautazko baldintzen araberakoak; baldintza horiek Agiri honen barruko osagaitzat jotzen dira.

ventajas o innovaciones, siempre que su precio sea igual o inferior al inicialmente adjudicado y cumplan los requisitos establecidos por ley y en las prescripciones técnicas.

5. CONDICIONES SOCIALES

Todos los productos ofertados deben haber sido fabricados respetando, en toda la cadena de proveedores, los convenios relativos a los principios y derechos fundamentales en el trabajo de la Organización Internacional del Trabajo (OIT), con arreglo a las condiciones facultativas unidas al expediente, las cuales se consideran parte del presente Pliego.

Donostia Kirola

Anoeta pasealekua, 18 | Tel. 943481850 | udala_kirolak@donostia.eus | www.donostiakirola.eus
20014 Donostia / San Sebastián

I. ERANSKINA / ANEXO I

1. SORTA: ARROPA	LOTE 1: ROPA
Erreferentzia zk.: 01 - **Mauka motzeko poloa.** - Kopurua: 160. Ezaugarriak: • Mauka motzeko poloa 100% poliesterra – gutxienez,150 g/m2. • Kolorea: txuria. • Transpiragarria eta izerdia kanporatzekoa gaitasun handia duena. • Donostiako armarriaren anagrama eta "Donostia Kirola"-ko logoa bordatua, ezkerreko goiko aldean, prezioaren barne. • Lanerako eta babeserako arroparen araudi orokorra eta lan osasuneko gainerako arauak bete behar dira. **Gehienezko prezioa aleko: 18,00€ (BEZa kanpo).**	Nº referencia: 01 **- Polo de manga corta.** - Unidades: 160. Características: • Polo de manga corta 100% poliéster – como mínimo,150 g/m2. • Color: blanco. • Transpirable y con alta capacidad de evacuación del sudor. • Anagrama del escudo del Ayuntamiento y bordado del logo de "Donostia Kirola" en el lado superior izquierdo, incluido en el precio. • Respetando la normativa general de vestuario laboral y ropa de protección y el resto de normas de salud laboral. **Precio máximo por prenda: 18,00€ (sin IVA).**
Erreferentzia zk.: 02 - **Mauka motzeko kamiseta.** - Kopurua: 160 Ezaugarriak: • Mauka motzeko kamiseta 100% poliesterra – gutxienez, 150 g/m2. • Kolorea: txuria. • Transpiragarria eta izerdia kanporatzekoa gaitasun handia duena. • Donostiako armarriaren anagrama eta "Donostia Kirola"-ko logoa bordatua, ezkerreko goiko aldean eta bizkarraldean, prezioaren barne. • Lanerako eta babeserako arroparen araudi orokorra eta lan osasuneko gainerako arauak bete behar dira. **Gehienezko prezioa aleko: 13,00€ (BEZa kanpo).**	Nº referencia: 02 **- Camiseta de manga corta.** - Unidades: 160. Características: • Camiseta de manga corta 100% poliéster – como mínimo 150 g/m2. • Color: blanco. • Transpirable y con alta capacidad de evacuación del sudor. • Anagrama del escudo del Ayuntamiento y bordado del logo de "Donostia Kirola" en el lado superior izquierdo y en la espalda, incluido en el precio. • Respetando la normativa general de vestuario laboral y ropa de protección y el resto de normas de salud laboral. **Precio máximo por prenda: 13,00€ (sin IVA).**
Erreferentzia zk.: 03 - **Kremailera osoa eta kaputsarik gabeko sudadera.**	Nº referencia: 03 **- Sudadera con cremallera entera y sin capucha.** - Unidades: 80

Donostia Kirola

Anoeta pasealekua, 18 | Tel. 943481850 | udala_kirolak@donostia.eus | www.donostiakirola.eus
20014 Donostia / San Sebastián

- Kopurua: 80 Ezaugarriak: • %50 poliesterra eta %50 kotoia – gutxienez, 270 gr/m2. • Kolorea: urdin iluna. • Aurrealdean kremailera osoa izan behar du. • Ukabilak eta gerria ehun elastikoan. • Aurealdean kanguro estiloko poltsikoak. • Donostiako armarriaren anagrama eta "Donostia Kirola"-ko logoa bordatua, ezkerreko goiko aldean eta bizkarraldean, prezioaren barne. • Lanerako eta babeserako arroparen araudi orokorra eta lan osasuneko gainerako arauak bete behar dira. **Gehienezko prezioa aleko: 25,00€ (BEZa kanpo).**	Características: • Sudadera de manga larga 50% poliéster y 50% algodón – como mínimo, 270 gr/m2. • Color: azul marino. • Deberá llevar cremallera entera. • Puños y cintura en tejido elástico. • Bolsillos delanteros tipo canguro. • Anagrama del escudo del Ayuntamiento y bordado del logo de "Donostia Kirola" en el lado superior izquierdo y en la espalda, incluido en el precio. • Respetando la normativa general de vestuario laboral y ropa de protección y el resto de normas de salud laboral. **Precio máximo por prenda: 25,00€ (sin IVA).**
Erreferentzia zk.: 04 - **Sudadera, kremailerarik eta kaputsik gabe.** - Kopurua: 80 Ezaugarriak: • Lepo biribileko kirol-jertsea mahuka luzeekin. • %50 poliesterra eta %50 kotoia – gutxienez, 270 gr/m2. • Kolorea: urdin iluna. • Ukabilak eta gerria ehun elastikoan. • Donostiako armarriaren anagrama eta "Donostia Kirola"-ko logoa bordatua, ezkerreko goiko aldean eta bizkarraldean, prezioaren barne. • Lanerako eta babeserako arroparen araudi orokorra eta lan osasuneko gainerako arauak bete behar dira. **Gehienezko prezioa aleko: 20,00€ (BEZa kanpo).**	Nº referencia: 04 **- Sudadera sin cremallera y sin capucha.** - Unidades: 80 Características: • Sudadera de cuello redondo con manga larga. • 50% poliéster y 50% algodón – como mínimo, 270 gr/m2. • Color: azul marino. • Puños y cintura en tejido elástico. • Anagrama del escudo del Ayuntamiento y bordado del logo de "Donostia Kirola" en el lado superior izquierdo y en la espalda, incluido en el precio. • Respetando la normativa general de vestuario laboral y ropa de protección y el resto de normas de salud laboral. **Precio máximo por prenda: 20,00€ (sin IVA).**
Erreferentzia zk.: 05 - **Poltsiko ugariko laneko galtza pare luzea.** - Kopurua: 160 Ezaugarriak: • Poltsiko ugariko galtza luzeak; % 60 kotoia eta % 40 poliesterra – gutxienez, 200 gr/m2. • Kolorea: urdin iluna. • Bi poltsiko alboetan, 1 atzean eta 2 gerrian. • Ixteko kremailerarekin eta botoi estaliarekin.	Nº referencia: 05 **- Pantalón de trabajo largo multibolsillos.** - Unidades: 160 Características: • Pantalón largo multibolsillos; 60% algodón, 40% poliéster – como mínimo, 200 gr/m2. • Color: azul marino. • 2 bolsillos laterales, 1 trasero y 2 en cintura. • Cierre mediante cremallera y botón cubierto.

Donostia Kirola
Anoeta pasealekua, 18 | Tel. 943481850 | udala_kirolak@donostia.eus | www.donostiakirola.eus
20014 Donostia / San Sebastián

• Gerri elastikoa, galtzak hobeto doitzeko eta 5 trabilla lodi gerri inguruan. • Donostiako armarriaren anagrama eta “Donostia Kirola”-ko logoa bordatua, ezkerreko hankeko poltsikoaren itsituran, prezioaren barne. • Lanerako eta babeserako arroparen araudi orokorra eta lan osasuneko gainerako arauak bete behar dira. **Gehienezko prezioa aleko: 35,00€ (BEZa kanpo).**	• Cintura elástica para un mejor ajuste y 5 trabillas gruesas. • Anagrama del escudo del Ayuntamiento y bordado del logo de “Donostia Kirola” en la solapa del bolsillo de la pierna izquierda, incluido en el precio. • Respetando la normativa general de vestuario laboral y ropa de protección y el resto de normas de salud laboral. **Precio máximo por prenda: 35,00€ (sin IVA).**
Erreferentzia zk.: 06 - **Kotoizko kiroletako galtzerdi pare luzea.** - Kopurua: 240 pare Ezaugarriak: • Gutxienez, %75 kotoia. • Kolorea: txuria. • Kanalea, hobeto eusteko. • Josturarik gabea. • “Donostia Kirola”-ko logoa bordatua, goiko aldean, prezioaren barne. • Lanerako eta babeserako arroparen araudi orokorra eta lan osasuneko gainerako arauak bete behar dira. **Gehienezko prezioa pareko: 7,00€ (BEZa kanpo).**	Nº referencia: 06 **- Par de calcetines largos deportivos.** - Unidades: 240 pares. Características: • Como mínimo, 75% algodón. • Color: blanco. • Canalé en caña para una mayor sujeción. • Sin costuras. • Bordado del logo de “Donostia Kirola” en la parte alta, incluido en el precio. • Respetando la normativa general de vestuario laboral y ropa de protección y el resto de normas de salud laboral. **Precio máximo por par: 7,00€ (sin IVA).**
Erreferentzia zk.: 07 - **Lanerako galtza motzak.** - Kopurua: 160 Ezaugarriak: • Poltsiko ugariko galtza motzak; % 60 kotoia eta % 40 poliesterra – gutxienez, 200 gr/m2. • Kolorea: urdin iluna. • Bi poltsiko alboetan, 1 atzean eta 2 gerrian. • Ixteko kremailerarekin eta botoi estaliarekin. • Gerri elastikoa, galtzak hobeto doitzeko eta 5 trabilla lodi gerri inguruan. • Donostiako armarriaren anagrama eta “Donostia Kirola”-ko logoa bordatua, ezkerreko hankeko aurreko aldean eta eskuineko hankeko atzeko aldean, prezioaren barne. • Lanerako eta babeserako arroparen araudi orokorra eta lan osasuneko gainerako arauak bete behar dira. **Gehienezko prezioa aleko: 25,00€ (BEZa kanpo).**	Nº referencia: 07 **- Pantalón corto de trabajo.** - Unidades: 160 Características: • Pantalón corto multibolsillos, 60% algodón, 40% poliéster – como mínimo, 200 gr/m2. • Color: azul marino. • 2 bolsillos laterales, 1 trasero y 2 en cintura. • Cierre mediante cremallera y botón cubierto. • Cintura elástica para un mejor ajuste y 5 trabillas gruesas. • Anagrama del escudo del Ayuntamiento y bordado del logo de “Donostia Kirola” en la parte delantera de la pierna derecha y en la parte trasera de la pierna izquierda, incluido en el precio. • Respetando la normativa general de vestuario laboral y ropa de protección y el resto de normas de salud laboral. **Precio máximo por prenda: 25,00€ (sin IVA).**

Donostia Kirola

Anoeta pasealekua, 18 | Tel. 943481850 | udala_kirolak@donostia.eus | www.donostiakirola.eus
20014 Donostia / San Sebastián

Erreferentzia zk.: 08 - **<u>Negurako parka.</u>** - Kopurua: 7 Ezaugarriak: • Barruko arropa duen lan-parka. • Kanpoko arropa: %100 poliesterra – gutxienez, 280 gr/m2. • Barruko arropa: %100 poliesterra – gutxienez, 280 gr/m2. • Kolorea: urdin iluna. • Kanpoko jantzia: txano ateragarria eta lepo altua. • Barruko arropa: atera daitekeena, alboetan 2 poltsiko kremailerarekin eta forrodun mahukak. • Lanerako eta babeserako arroparen araudi orokorra eta lan osasuneko gainerako arauak bete behar dira. • Donostiako armarriaren anagrama eta “Donostia Kirola”-ko logoa bordatua, aurreko aldeko eskuineko beheko aldean eta bizkarraldean, prezioaren barne. **Gehienezko prezioa aleko: 90,00€ (BEZa kanpo).**	Nº referencia: 08 - **<u>Parka de invierno.</u>** - Unidades: 7 Características: • Parka de trabajo con prenda interior. • Prenda exterior: 100% poliéster – como mínimo, 280 gr/m2. • Prenda interior: 100% poliéster – como mínimo, 280 gr/m2. • Color: azul marino. • Prenda exterior: capucha extraíble y cuello alto. • Prenda interior: extraíble, con dos bolsillos laterales con cremallera y mangas con forro interno. • Respetando la normativa general de vestuario laboral y ropa de protección y el resto de normas de salud laboral. • Anagrama del escudo del Ayuntamiento y bordado del logo de “Donostia Kirola” en la parte baja de la parte delantera derecha y en la espalda, incluido en el precio. **Precio máximo por prenda: 90,00€ (sin IVA).**
Erreferentzia zk.: 09 - **<u>Polarra</u>** - Kopurua: 8 Ezaugarriak: • Polar leuna %100 poliesterra – gutxienez, 260 g/m2. • Kolorea: urdin iluna. • Aurrean kremailera osoa. • Alboetan kremaileradun bi poltsiko. • Lanerako eta babeserako arroparen araudi orokorra eta lan osasuneko gainerako arauak bete behar dira. • Donostiako armarriaren anagrama eta “Donostia Kirola”-ko logoa bordatua, ezkerreko goiko aldean eta bizkarraldean, prezioaren barne. **Gehienezko prezioa aleko: 27,00€ (BEZa kanpo).**	Nº referencia: 09 - **<u>Polar.</u>** - Unidades: 8 Características: • Polar suave 100% poliéster – como mínimo, 260 g/m2. • Color: azul marino. • Cremallera delantera entera. • Dos bolsillos laterales con cremallera. • Respetando la normativa general de vestuario laboral y ropa de protección y el resto de normas de salud laboral. • Anagrama del escudo del Ayuntamiento y bordado del logo de “Donostia Kirola” en el lado superior derecho y en la espalda, incluido en el precio. **Precio máximo por prenda: 27,00€ (sin IVA).**

Donostia Kirola

Anoeta pasealekua, 18 | Tel. 943481850 | udala_kirolak@donostia.eus | www.donostiakirola.eus
20014 Donostia / San Sebastián

2. SORTA: OINETAKOAK	LOTE 2: CALZADO
Erreferentzia zk.: 10 - **Kiroletako zapatila pare ez labainkorra, UNE-EN ISO 20347 arauan ezarritakoa betez.** - Kopurua: 80 Ezaugarriak: • UNE-EN ISO 347 arauan ezarritakoa bete behar du. • Larruzko zapatila, antezkoa eta metalik gabea. • BEA zola (etilenoa, biniloa eta azetatoa) + goma, ez labaingarria eta HRO (gutxienez 300 ºC-rainoko erresistentea), orpoko inpaktua xurgatzen duena. • Talken aurkako puntarik gabea. • Eskatzen den urtean fabrikatu izanaren ziurtagiria beharko du. • Lanerako eta babeserako arroparen araudi orokorra eta lan osasuneko gainerako arauak bete behar dira. **Gehienezko prezioa pareko: 55,00€ (BEZa kanpo).**	Nº referencia: 10 **- Zapatilla deportiva antideslizante sujeto NORMA: EN UNE-20347.** - Unidades: 80 Características: • Sujeto a normativa UNE -EN ISO 347. • Zapatilla de piel de ante y libre de metal. • Suela E.V.A. (etileno, vinilo y acetato) + goma, antideslizante y HRO (resistente hasta como mínimo 300ºC con absorción del impacto en el talón. • Sin puntera anti-impacto. • Deberá tener un certificado de fecha de fabricación del año en que se solicita • Respetando la normativa general de vestuario laboral y ropa de protección y el resto de normas de salud laboral. **Precio máximo por par: 55,00€ (sin IVA).**
Erreferentzia zk.: 11 - **Punta itxiko sandalia parea.** - Kopurua: 80 Ezaugarriak: • UNE-EN ISO 347 arauan ezarritakoa bete behar du. • Sarea kanpoaldean, drainatzea eta aireztatzea erraztuko duen forruz zulatua. • Ghillie lazatze-sistema, kordoi elastikoa eta tanka-itxiera dituena. • EVA zola. • Lanerako eta babeserako arroparen araudi orokorra eta lan osasuneko gainerako arauak bete behar dira. **Gehienezko prezioa pareko: 45,00€ (BEZa kanpo).**	Nº referencia: 11 **- Sandalias de punta cerrada.** - Unidades: 80 Características: • Sujeto a normativa UNE -EN ISO 347. • Parte exterior de malla perforada con forro que favorezca el drenaje y la ventilación. • Sistema de lazado Ghillie con cordón elástico y cierre de tanka. • Suela de EVA. • Respetando la normativa general de vestuario laboral y ropa de protección y el resto de normas de salud laboral. **Precio máximo por par: 45,00€ (sin IVA).**
Erreferentzia zk.: 12 - **Zapatila pare ez labainkorra mutur babesarekin, UNE-EN ISO 20345 arauan ezarritakoa betez.** - Kopurua: 11	Nº referencia: 12 **- Zapatilla con puntera antideslizante sujeto NORMA: EN UNE-EN 20345.** - Unidades: 11

Donostia Kirola

Anoeta pasealekua, 18 | Tel. 943481850 | udala_kirolak@donostia.eus | www.donostiakirola.eus
20014 Donostia / San Sebastián

Ezaugarriak: • UNE-EN ISO 20345 arauan ezarritakoa bete behar du eta talken aurkako punta. • Larruzko zapatila, antezkoa eta metalik gabea. • Zola ez labainkorra, hidrokarburoekiko erresistentea, talkaren absortzioa orpoan, ESD eta SRC. • Lanerako eta babeserako arroparen araudi orokorra eta lan osasuneko gainerako arauak bete behar dira. **Gehienezko prezioa pareko: 65,00€ (BEZa kanpo).**	Características: • Sujeto a normativa UNE -EN 20345 y con puntera anti-impacto. • Zapatilla de piel de ante y libre de metal. • Suela antideslizante, resistente a los hidrocarburos, con absorción del impacto en el talón, ESD y SRC. • Respetando la normativa general de vestuario laboral y ropa de protección y el resto de normas de salud laboral. **Precio máximo por par: 65,00€ (sin IVA).**
Erreferentzia zk.: 13 - **Goretex bota parea, UNE-EN ISO 20347/UNE-EN ISO 20345.** - Kopurua: 7 Ezaugarriak: • Goretex bota parea, lokarriekin. • Babes-maila: O2. • Talken aurkako puntarik gabea. • Zola: PU + nitrilo-kautxua. • Eskatzen den urtean fabrikatu izanaren ziurtagiria beharko du. • Lanerako eta babeserako arroparen araudi orokorra eta lan osasuneko gainerako arauak bete behar dira. **Gehienezko prezioa pareko: 110,00€ (BEZa kanpo).**	Nº referencia: 13 **- Par de botas goretex UNE ISO 20347/UNE-EN ISO 20345.** - Unidades: 7 Características: • Par de botas Goretex con cordones. • Nivel de protección: O2. • Sin puntera anti-impacto. • Suela: PU + caucho nitrilo. • Deberá tener un certificado de fecha de fabricación del año en que se solicita. • Respetando la normativa general de vestuario laboral y ropa de protección y el resto de normas de salud laboral. **Precio máximo por par: 110,00€ (sin IVA).**

Donostia Kirola

Anoeta pasealekua, 18 | Tel. 943481850 | udala_kirolak@donostia.eus | www.donostiakirola.eus
20014 Donostia / San Sebastián

3. SORTA: NORBERA BABESTEKO EKIPAMENDUAK	LOTE 3: EPIs
Erreferentzia zk.: 14 - **Eskularru parea, UNE 388 arauan ezarritakoa betez (agente mekanikoekiko erresistenteak).** - Kopurua: 80 pare Ezaugarriak: • UNE 388 araua (agente mekanikoekiko erresistenteak). • Eskumuturrean doitu daitekeena, goiko aldean ezarritako gomazko banda baten bidez. • Lanerako eta babeserako arroparen araudi orokorra eta lan osasuneko gainerako arauak bete behar dira. **Gehienezko prezioa pareko: 4,00€ (BEZa kanpo).**	Nº referencia: 14 **- Par de guantes sujeto normativa UNE 388 (resistentes a agentes mecánicos).** - Unidades: 80 pares Características: • Normativa UNE 388 Resistentes agentes mecanicos. • Ajustable en la muñeca por medio de una banda de goma situada en la parte superior. • Respetando la normativa general de vestuario laboral y ropa de protección y el resto de normas de salud laboral. **Precio máximo por par: 4,00€ (sin IVA).**
Erreferentzia zk.: 15 - **Eskularru parea, UNE 374 arauan ezarritakoa betez (produktu kimikoekiko erresistenteak).** - Kopurua: 80 pare Ezaugarriak: • UNE 374 aradia (produktu kimikoekiko erresistenteak). • Diseinu luzea eta indartua. • Seguru heltzeko diamante-patroia. • Lanerako eta babeserako arroparen araudi orokorra eta lan osasuneko gainerako arauak bete behar dira. **Gehienezko prezioa pareko: 4,00€ (BEZa kanpo).**	Nº referencia: 15 **- Par guantes sujeto normativa UNE 374 (resistentes a productos químicos).** - Unidades: 80 pares Características: • Normativa UNE 374 Resistentes a productos químicos. • Diseño largo y reforzado. • Patrón de diamante para agarre seguro. • Respetando la normativa general de vestuario laboral y ropa de protección y el resto de normas de salud laboral. **Precio máximo por par: 4,00€ (sin IVA).**
Erreferentzia zk.: 16 - **Erabili eta botatzeko latexezko eskularru kaxak.** - Kopurua: 50 kaxa **Gehienezko prezioa kaxako: 5,00€ (BEZa kanpo).**	Nº referencia: 16 **- Caja de guantes de latex desechables.** - Unidades: 50 cajas **Precio máximo por caja: 5,00€ (sin IVA).**

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado digitalmente :
Pablo Gaztelumendi Martinez (29/07/2025 12:41 CEST)
Egiaztatzeko / Verificación : https://www.donostia.eus/scve
Eskaera kodea / Código de petición : 12BL-0DVT-2642-TZH4